

Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический университет

SELECTED PROSE=
ИЗБРАННОЕ
(по книге F.S.Fitzgerald)

Методические указания
к практическим занятиям по
дисциплине «Английский язык»
для студентов 4 курса
специальности ПРГЯ
дневной формы обучения

Севастополь
2009

2

УДК 800

Selected prose=Избранное (по книге F.S.Fitzgerald): метод.указания к практическим занятиям по дисциплине «Английский язык» для студентов 4 курса специальности ПРГЯ дневной формы обучения/Сост. Г.А.Дмитриева. –Севастополь:Изд-во СевНТУ, 2009. - 20 с.

Цель данных методических указаний – детальный стилистический анализ двух наиболее интересных с точки зрения перевода и использования стилистических приемов и средств рассказов. Ф.С.Фитцджеральда: «The Ice Palace» и «The Diamond as Big as the Ritz».

Методические указания утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол №06 от 23 декабря 2008 г.)

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методическим указаний.

Рецензент: канд.филол.наук, доцент кафедры Яровая Н.В.

CONTENTS

The Ice Palace.....	
The Diamond as Big as the Ritz.....	



THE ICE PALACE

Chapter – 1 (p. 3-9)

A. Translate and find the synonyms to the following words:

1. drip
2. freckling shadows
3. rigour
4. stodgy
5. startling whistle
6. perfunctorily
7. bobbed hair
9. petulant
10. dilapidated house

B. Define the underlined stylistic devices and explain their meaning in the sentences:

1. “The sunlight dripped over the house like golden paint over an art jar, and the freckling shadows here and there only intensified the rigour of the bath of light.” (p. 3)

2. “Up in her bedroom window Sally Carrol Happer rested her nineteen-year-old chin on a fifty-two-year-old sill...” (p. 3)

3. “‘Tain’t mawnin’”

“What you doin’”

“Eatin’ ‘n apple”

“Come on go swimmin’ – want to?”

“How ‘bout hurryin’ up?” (p. 4)

4. Sally Carrol sighed voluminously and raised herself with profound inertia from the floor, where she had been occupied in alternately destroying parts of a green apple and painting paper dolls for her younger sister” (p. 4)

5. “Then she kicked over the painting water, said “Oh, damn!” – but let it lay – and left the room. (p. 4)

6. “Clark had an income” – just enough to keep himself in ease and his car in gasoline – and he had spent the two years since he graduated from Georgia Tech in dozing round the lazy streets of his home town, discussing how he could best invest his capital for an immediate fortune.” (p. 5)

7. “Hanging round he found not at all difficult; a crowd of little girls had grown up beautifully, the amazing Sally Carol between them, and they enjoyed being swum with and danced with and made love to.” 9p. 5)

8. “... even the shops seemed only yawning their doors and blinking their windows in the sunshine before retiring into a state of utter and finite coma.” (p. 6)

9. “Clark,” - she said softly, “I wouldn’t change you for the world.” (p. 8)

10. “Farther out were lazy cotton-fields, where even the workers seemed intangible shadows lent by the sun to the earth, not for toil, but to while away some-age-old tradition in the golden September fields.” (p. 9)

11. “And round the drowsy picturesqueness, over the trees and shacks and muddy rivers, flowed the heat, never hostile, only comforting, like a great warm nourishing bossom for the infant earth.” (p. 9)

C. Translate and paraphrase the following sentences:

1. “Every once in a while one of these contemporaries...who were brought up on memories instead of money.” (p. 6)

2. “Then why you gettin’ engaged to a Yankee?”

.... Yes, Clark; and because you like it and never want to change things or think or go ahead.” (p. 8)

3. “You’ve a place in my heart no one else ever could have, ... that’ll last when I am not beautiful any more.” (p. 9)

“...who were brought up on memories instead of money”. (p.6)

2. “ Then why you gettin’ engaged to a Yankee? ”

“... Yes, Clark; and because you like it and never want to change things or think or to go ahead.” (p. 8)

3. “You’ve a place in my heart no one else ever could have, ... that’ll last when I am not beautiful any more”. (p. 9)

Chapter – 2 (p. 10-14)

A. Translate and find the synonyms to the following words:

1. brisk
2. haunt
3. mournful
4. mouldy
5. quaintly carved
6. ornate and hideous
7. marble cherubs
8. tributary flowers
9. noblesse oblige
10. courtliness and chivalry

B. Define the underlined stylistic devices and explain the meaning in the sentences: 1. “His intentin was to settle a mater that had been hanging fire since he and Sally Carrol had met in Ashville, North Carolina, in midsummer” (p. 10)

2. “...and, besides, she loved him – loved him with that side of her she kept especially for loving” (p. 10)

3. “Occasionally they saw a kneeling figure with tributary flowers, but over most of the graves lay silence and withered leaves with only the



fragrance that their own shadowy memories could waken in living minds” (p. 11)

4. “Silent and close they stood, and he could feel her shoulders trembling a little” (p. 12)

5. “ She was pointing to a flat stretch on the other side of the hill where along the green turf were a thousand grayish-white crosses stretching in endless, ordered rows like the staked arms of a battalion” (p. 12)

6. “Oh, Harry, there was something, there was something! I couldn’t ever make you understand, but it was there.” (p. 13)

7. “Even when I cry I’m happy here, and I get a sort of strength from it” (p. 13)

8. “They waited impatiently for the free bent figures to move off, and then she kissed him until the sky seemed to fade out and all her smiles and tears to vanish in an ecstasy of eternal seconds” (p. 14)

9. “There’ll be skating and skiing and tobogganing and sleigh-riding, and all sorts of torchlight parades on snow-shoes” (p. 14)

C. Translate and paraphrase the following sentences:

1. “In November Harry Bellamy... clearly defined sides” (p. 10)

2. “They passed through the gateway and.. shadowy memories could waken in living minds” (p. 11)

3. “No, no, it’s not me, it’s them – that old time that I’ve tried to have live in me... Even when I cry I’m happy here, and I get a sort of strength from it” (p. 13)

Chapter – 3 (p. 15-25)

A. Translate and find the synonyms to the following words:

1. to snatch a few hour’s sleep
2. to stumble up
3. scattered pines
4. to hitch
5. instantaneous vision
6. indignant
7. reluctantly
8. insinuating herself into her arms
9. haughty and expensive aloofness
10. badinage
11. inexcusable blunder
12. a flurry of snow
13. the swirling floor
14. feline
15. canine
16. subtlety

17. indulge in

18. cloistered

19. brooding

20. rigidity

B. Define the underlined stylistic devices and explain the meaning in the sentences:

1. “Sometimes a solitary farmhouse would fly by, ugly and bleak and lone on the white waste; and with each one she had an instant of chill compassion for the souls shut in there waiting for spring” (p. 15)

2. “ The long wires of the telegraph- poles double; two tracks ran up beside the train – three – four; came a succession of white-roofed houses, a glimpse of a trolley-car with frosted windows, streets – more streets- the city” (p. 16)

3. “ ...there she met a big, gray-haired man of whom she approved, and a lady who was like an egg, and who kissed her – these were Harry’s parents.” (p. 17)

4. “ There was a breathless indescribable hour crammed full of half-sentences, hot water, bacon and eggs and confusion;” (p. 17)

5. “The books looked as if they had been read – some – and Sally Carrot had an instantaneous vision of the battered old library at home...” (p. 17)

6. “...you Southerners put quite an emphasis on family, and all that – not that it isn’t quite all right, but you’ll find it a little different here” (p. 18)

7. “Sally Carrol felt suddenly indignant – as though she had been unjustly spanked – but Harry evidently considered the subject closed, for he went on with a great surge of enthusiasm” (p. 19)

8. “I don’t guess this is a very kissable climate, is it?” (p. 19)

9. “Had – just awful glad!” she whispered, insinuating herself into his arms in her own peculiar way” (p. 20)

10. “They are righteous, narrow, and cheerless, without infinite possibilities for great sorrow or joy”. (p. 24)

11. “No, the northern races are the tragic races – they don’t indulge in the cheering luxury of tears” (p. 25)

12. “Nine-tenths of them think of it (marriage) as a sort of walking into a morning-picture sunset” (p. 25)

C. Translate and paraphrase the following sentences:

1. “She rose at six and... This was the North, the north – her land now!” (p. 15)

2. “One thing I want to ask you... Back of that we don’t go”. (p. 18)

3. “I’ll tell you... even Harry’s presence on her left failed to make her feel at home” (p. 20)



4. "After coffee she was introduced to numerous good-looking young men... as if I'd tell their mothers on them" (p. 21)

Chapter – 4 (p. 26-31)

A. Translate and find the synonyms to the following words:

1. passed in a whirl
2. twilight
3. snow drift
4. conventionality
5. dumpiness
6. hover on the edge
7. ludicrous illusion
8. hangdog
9. slovenly
10. carpetbagger

B. Define the underlined stylistic devices and explain the meaning in the sentences:

1. "Myra, her future sister-in-law, seemed the essence of spiritless conventionality" (p. 26)
2. "They just fade out when you look at them. They are glorified domestics. Men are the centre of every mixed group" (p. 27)
3. "The first day's impression of an egg had been confirmed – an egg with a cracked, vainly voice and such an ungracious dumpiness of carriage that Sally Carrol felt that if she once fell she would surely scramble" (p. 27)
4. "To Sally Carrol this shortening of her name was like presenting her to the public half clothed" (p. 27)
5. "To the spirited throb of the violins and the inspiring beat of the kettle-drums her own old ghosts were marching by and on into the darkness, and as fifes whistled and sighed in the low encore they seemed so nearby out of sight that she could have waved good-by." (p. 31)

C. Translate and paraphrase the following sentences:

1. "At first the Bellamy family puzzled her... Men are the centre of every mixed group" (p. 27)
2. "He must be a Southerner... Sally Carrol clinching her gloved hands and biting her lip furiously" (p. 29)
3. "Oh, Henry," she cried, her eyes brimming with tears, ... her expression hardened slightly" (p. 30)
4. "That very night at the end of a vaudeville performance the orchestra played "Dixie" ... she could have waved good-bye." (p. 31)

Chapter – 5 (p. 31-40)

A. Translate and find the synonyms to the following words: 1. thaw

2. wraith of loose snow
3. a fine-particled mist
4. dismal
5. heaps of sleet
6. transparency
7. hitch the horse
8. bundled in fur
9. gray-mackinawed
10. reverberating cheers
11. fur gantlet
12. to stoop
13. shimmer
14. yawning alleys
15. melting of a glacier
16. falter
17. blurred rays
18. weariness
19. delirious
20. ice-bound whalers

B. Define the underlined stylistic devices and explain the meaning in the sentences:

1. "There was no sky – only a dark, ominous tent that draped in the tops of the streets and was in reality a vast approaching army of snowflakes – white over it all, chilling away the comfort from the brown-and-green glow of lighted windows and muffing the steady trot of the horse pulling their sleigh, interminably washed the north wind" (p. 32)
2. "Her grave – a grave that should be flower-strewn and washed with sun and rain" (p. 32)
3. "Her spring – to lose it forever – with its lilacs and the lazy sweetness it stirred in her heart. She was laying away that spring – afterward she would lay away that sweetness" (p. 32)
4. "On a tall hill outlined in vivid glaring green against the wintry sky stood the ice palace" (p. 33)
5. "A party of four – Gordon, Myra, Roger, Pattok, and another girl – drew up beside them with mighty jingle of bells" (p. 33)
6. "It was a miracle of rare device,
A sunny pleasure – dome with caves of ice!" (p. 34)
7. "The gray column ended and another followed, the light streaming luridly this time over red toboggan caps and flaming crimson mackinaws,



and as they entered they took up the refrain; then came a long platoon of blue and white, of green, of white, of brown and yellow" (p. 35)

8. "... and then from thousands of voices burst a mighty shout that filled the air like a crash of thunder" (p. 36)

9. "Harry! she shouted. She had reached a turning-point thirty feet down; she heard a faint muffled answer far to the left; and with a touch of panic fled toward it she passed another turning, two more yawning alleys. Harry!" (p. 37)

10. "To Sally Carrol it was the North offering sacrifice on some mighty alter to the gray pagan God of Snow" (p. 36)

11. "She started to run straight forward, and then turned like lightening and sped back the way she had come, enveloped in a sudden icy terror" (p. 37)

12. "She reached a turn – was it here? – took the left and came to what should have been the outlet into the long, low room, but it was only another glittering passage with darkness at the end" (p. 37)

13. "It was like the green lane between the parted waters of the Red Sea, like a damp vault connecting empty tombs" (p. 37)

14. "She was alone with this presence that came out of the north, the dreary loneliness that rose from ice-bound whalers in the Arctic seas, from smokeless, trackless wastes where were strewn the whitened bones of adventure. It was an icy breath of death; it was rolling down low across the land to clutch at her" (p. 38)

15. "On both sides of her along the walls she left things. Creeping, damps souls that haunted this palace, this town, this North" (p. 38)

16. "... she couldn't be left here to wander forever – to be frozen, heart, body, and soul" (p. 39)

17. "Then after a succession of moments that went fast and then slow, but seemed to be ultimately resolving themselves into a multitude of blurred rays converging toward a pale-yellow sun, she heard a great crackling noise break her new-found stillness" (p. 40)

18. "Things came rushing back into place – the singing, the torches, the great shout of the marching clubs" (p. 40)

19. "Oh, I want to get out of here! I'm going back home. Take me home" – her voice rose to a scream that sent a chill to Harry's heart as he came racing down the next passage, - "tomorrow!" she cried with delirious, unrestrained passion – "Tomorrow! Tomorrow! Tomorrow!" (p. 40)

Chapter – 6 (p. 40-41)

A. Define the following stylistic means:

1. "The wealth of golden sunlight poured a quite enervating yet oddly comforting heat over the house where day long it faced the dusty stretch of road" (p. 40)

2. "What you doin' ? "

"Eatin' green peach. 'Spect to die any minute"

"Water's warm as a Kettla steam"

"Wanta go swimmin' ?"

"Hate to move. But I reckon so." (p. 41)

B. Answer the following questions:

1. How did Sally Carrol use to spend her free time?

2. Why didn't she want to marry a Southerner?

3. Who was the only person who attracted Sally's attention and why?

4. Did Sally Carrol and Harry get married? If not, what was the reason for it?

5. What was Sally Carrol's favorite haunt?

6. Did Sally Carrol like her future relatives immensely and did she feel at ease at their house? Why?

7. What are the main differences between the Northerners and the Southerners?

8. What accident made Sally Carrol changes her mind and go back home?

9. Is the Ice palace the embodiment of beauty and a real masterpiece or just a dangerous trap for people to be caught in?

10. Why did the author describe the beginning and the ending of the story in the similar way, using almost the same words? What effect did he intend to achieve by this?

11. What was the main conflict in this story? Give the idea.

THE DIAMOND AS BIG AS THE RITZ

Chapter I (p. 69 – 73)

A. Translate the following words:

1. the bane of all provincial places

2. depend on hearsay

3. elaborate

4. tacky

5. verve

6. confectionary

7. it sounded hollow

8. an astounding statement

9. financial small fry



10. petty merchants

B. Find the given stylistic means and explain the use of it.

1. "which drains them yearly of the most promising young men"
2. "we'll keep the home fires burning"
3. "exceedingly well-dressed"
4. "so it promised rich confectionary for his honesty"
5. "Percy's mouth was a half-moon of scorn"
6. "rubies as big as hen's eggs, and sapphires that were like globes with lights inside them"
7. "diamonds as big as walnuts"
8. "a diamond bigger than the Ritz-Carlton Hotel"

Chapter II (p. 73-80)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. bruise
2. dismal
3. sombre
4. inexplicable
5. extermination
6. shanty depot
7. twilight coagulated into dark
8. an opaque body
9. unfathomable night
10. to be studied with
11. tapestry
12. embroideries
13. blasphemy
14. squinting into the window
15. tinker with

B. Find the given stylistic means and explain the use of it.

1. "The Montana sunset lay between two mountains like a gigantic bruise"
2. "twelve sombre and inexplicable souls who sucked a lean milk from the almost literary bare rock upon which a mysterious populatory force had begotten them"
3. "like some species developed by an early whim of nature"
4. "so there was no altar, no priest, no sacrifice"
5. "two negroes, dressed in glittering livery such as one sees in pictures of royal processions in London"
6. "Not that we mind that, you know, father and I, but it upsets mother and the girls"

7. "Shreds tatters of chinchilla, courtesy clouds in the green moon's heaven, were passing the green moon like precious Eastern stuffs paraded for the inspection of some Tartar Khan"

8. "What desperate transaction lay hidden here? What a moral expedient of a bizarre Croesus? What terrible and golden mystery?..."

Chapter III (p. 80-86)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. château
2. oblong
3. hexagons
4. shattered softness
5. acciaccare sound
6. host of flowers
7. chiselled
8. maze of the rooms
9. unobtrusive
10. insidiously
11. engulf and overpower
12. a flaw
13. tilt up
14. priggish
15. voluptuous
16. knickerbockers

B. Find the given stylistic means and explain the use of it.

1. "Full in the light of the stars, an exquisite chateau rose from the lake, climbed in marble radiance half the height of an adjoining mountain, then melted in grace, in perfect symmetry, in translucent feminine languor, into the massed darkness of a forest of pine."

2. The mane towers, the slender tracery of sloping parapets, the chiselled wonder of a thousand yellow windows with their oblong and hexagons and triangles of golden light, the shattered softness of the intersecting planes of star-shine and blue shade, all trembled on John's spirit like a chord of music."

3. "Afterward John remembered that first night as a daze of many colours, of quick sensory impressions, of music soft as a voice in love, and of the beauty of things, lights and shadows, and motions and faces."

4. "There was a girl with a flowery face, dressed like Titania with braided sapphires in her hair."

5. "There was a room where the solid, soft gold of the walls yielded to the pressure of his hand, and a room that was like a platonic conception of



the ultimate prison – ceiling, floor and all, it was lined with a whiteness that could be compared only with itself, beyond human wish or dream.”

6. “He tried drowsily to answer a question that had been asked him, but the honeyed luxury that clasped his body added to the illusion of sleep – jewels, fabrics, wines, and metals blurred before his eyes into a sweet mist...”

7. “... he was amused and delighted, he expected to be lifted like a child by this black Gargantua who was tending him.”

8. “He was enjoying his bath too much to desire any distraction. But distraction came.”

9. “In a moment he was listening intently to the sound of the flutes from just outside, flutes dripping a melody that was like a waterfall, cool and green as the room itself, accompanying a frothy piccolo, in play more fragile than the lace of suds that covered and charmed him.”

C. Find the description and translate it:

1. the chateau
2. the first night inside
3. the bathroom

Chapter IV (p. 87-92)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. stumble
2. alleviate
3. rhinestone mine
4. to find oneself in a quandary
5. gems
6. predicament
7. to take over the claim
8. pitched battle
9. obscure
10. alias
11. in bulk
12. receptacle

B. Find the given stylistic means and explain the use of it in the story.

1. “At the close of the Civil War he was a twenty-five-year-old Colonel with a played-out plantation and about a thousand dollars in gold.”

2. “Just before it vanished into its hole – for Providence did not intend that this squirrel should alleviate his hunger – it dropped its burden.”

3. “In ten seconds he had completely lost his appetite and gained one hundred thousand dollars.”

4. “The mountain was a diamond – it was literally nothing else but solid diamond.”

5. “From 1870 until his death in 1900, the history of Fitz-Norman Washington was a long epic in gold.”

6. “But very few other murders stained these happy years of progress and expansion.”

7. Then he did a very simple thing – he sealed up the mine. He sealed up the mine.”

C. Give a story of the Washington family.

How did he stumble on his great discovery? Why did he have to murder his brother? What elements were the minerals converted into? Why?

Chapter 5 (p. 92-97)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. to hover
2. prefigurations
3. prophecies
4. a wreath of mignonettes
5. tremulously
6. incarnation

B. Give definitions to the following stylistic means and explain the use of it in the story.

1. “The whole valley, from the diamond mountain to the stiff granite cliff five miles away, still gave of a breath of golden haze which hovered idly above the fine sweep of lawns and lakes and gardens.”

2. “John would not have been surprised to see a goat-foot piping his way among the trees or to catch a glimpse of pink nymph-kin and flying yellow hair between the greenest of the green leaves”

3. “You haven’t met me”, said her soft voice. Her blue eyes added, “Oh, but you’ve missed a great deal!”

4. “How do you do?” said his voice. “I hope you are better this morning.” – “You darling”, added his eyes tremulously.

5. “He was critical about women. A single defect – a thick ankle, a hoarse voice, a glass eye – was enough to make him utterly indifferent.”

6. “She smiled at him, and a still-born tear dripped from the corner of one blue eye.”

7. “Just think – I’m absolutely fresh ground.”

C. Explain and paraphrase the following sentences:

1. “He was enjoying himself as much as he was able... of that incomparable, unattainable young dream” (p. 93)

2. “She was much more than that to John already...added his eyes tremulously” (p. 94)



3. "Do you know", began John hesitantly... I believe that girls ought to enjoy their youths in a wholesome way."

Chapter 6 (p. 97-104), Chapter 7 (p. 105)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. vacuous face
2. a cloister of marble
3. to venture
4. an ingratiating laugh
5. sober agreement
6. involuntary curse
7. the circumference of merry-go-round
8. to assail
9. a chorus of execration
10. a wild yell of jubilation
11. a pandemonium o joy
12. inscrutable silence

B. Give definitions to the following stylistic means and explain the use of it in the story.

1. "In the morning he smelt the horses – the best horses."
2. "these are some adventurous mariners who had the misfortune to discover El Dorado," he remarked.
3. "Their upturned faces, lit with wrath, with malice, with despair, with cynical humour, were covered by long growths of beard, but with the exception of a few who had pined perceptibly away, they seemed to be a well-fed, healthy lot."
4. "But so long as you confine efforts to digging tunnels – yes, I know about the new one you've started – you won't get very far."
5. "You pretend to be a fair-minded man". "How absurd. How could a man of my position be fair-minded toward you? You might as well speak of a Spanish being fair-minded toward a piece of steak."
6. "Mr. Washington reached forward suddenly with his cane and pushed the button in the grass so that the picture below went out instantly, and there remained only that great dark mouth covered dismally with the black teeth of the grating"
7. "But Mr. Washington, followed by the two boys, was already strolling on toward the ninth hole of the golf course, as though the pit and its contents were no more than hazard over which his facile iron had triumphed with ease."
8. "July under the lee of the diamond mountain was a mouth of blanket nights and of warm, glowing days."
9. "Did you say "Kismine"?" she said softly, "or----"

C. Give description of the slaves' quarters. Were the Negroes treated well or not? What can you say about "that Italian teacher"? Why did Mr. Washington imprison the mariners? Do you agree with the following statement: "Cruelty doesn't exist where self-preservation is involved."

Chapter 8 (p. 105-114)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. somnolent course
2. aloof and reserved
3. interminable conversations
4. a chaste and consistent selfishness
5. insane asylum
6. to elope
7. stunned with horror
8. spinal column
9. abominable
10. turquoise

B. Give definitions to the following stylistic means and explain the use of it in the story.

1. "Jasmine, the elder daughter, resembled Kismine in appearance – except that she was somewhat bow-legged, and terminated in large hands and feet – but was utterly unlike her in temperament."
2. "A chaste and consistent selfishness ran like a pattern through their every idea."
3. "But they had, at least, solved the problem of what was to be done with them – they al went mad early one morning after spending the night in a single room trying to agree upon the location of a fountain, and were now confined comfortably in an insane asylum at Westport, Connecticut."
4. "She wrote home saying what a tough struggle she was carrying on his salary as a bank clerk – and than she ended up by saying that "Thank God, I have four good maids anyhow, and that helps a little." "It's absurd," commented Kismine, "Think of the millions and millions of people in the world, laborers and all, who get along with only two maids."
5. "Let's talk about something pleasanter". But John's curiosity was aroused. "Something pleasanter!" he demanded. "What's unpleasant about that?"
6. "Stunned with the horror of this revelation, John sat there open-mouthed, feeling the nerves of his body twitter like so many sparrows perched upon his spinal column."



7. "If haven't any more pride and decency than to have an affair with a fellow that you know isn't much better than a corpse, I don't want to have any more to do with you!" "You are not a corpse!" she protested in horror. "You are not a corpse! I won't have you saying that I kissed a corpse!" "I said nothing of the sort!" "You did! You said I kissed a corpse!" "I didn't!"

8. "Inside of six hours I'll be over those mountains, if I have to grow a passage through them, and on my way East."

9. "His love foe her returned and settled placidly in his heart."

C. Answer the questions:

1. Did Jasmine resemble Kismine in appearance?
2. What happened to the designers?
3. What was Kismine's idea of a marriage?
4. Jasmine kept inviting friends for summer, didn't she?
5. Do you agree with the following statement: "We can't let such an inevitable thing as death stand in the way of enjoying life while we have it."

Chapter 9 (p. 114-115)

A. Translate and give the synonyms to the following words:

1. veils of somnolence
2. portentous
3. the gaudy valley
4. suite
5. a faint whirl of air
6. fumbling fingers
7. to blow out the fuse
8. to lie smouldering
9. to shell
10. gully

B. Give definitions to the following stylistic means and explain the use of it in the story.

1. "Long after midnight John's body gave a nervous jerk, and he sat suddenly upright, staring into the veils of somnolence that draped the room."

2. "Through the squares of long darkness that were his open windows, he had heard a faint far-away sound that died upon a bed of wind before identifying itself on his memory, clouded with uneasy dreams."

3. "A single crimson lamp burning in a great dome above lit the magnificent sweep in the carved stairways with a poignant beauty."

4. "For a moment John hesitated, appaled by the silent splendour messed upon him, seeming to to envelop in its gigantic folds and contours the solitary drenched little figure shivering upon the ivory landing."

5. "Than she added in a sort of childish delight: "We'll be poor, won't we? Like people in books. And I'll be an orphan and utterly free. Free and poor! What fun!"

C. Translate and paraphrase the following:

1. "Long after midnight... like a reflection seen in a dirty pane of glass." (p. 115)

2. "A single crimson lamp burning in a little figure shivering upon the ivory landing" (p. 115)

3. "It was apparent that something portentous had occurred...John did not know" (p. 116)

4. "Above, under the misty men, ...became a panorama of deep reverberate sound and lurid light" (p. 118)

5. "We'll have to wake Jasmine!... She stopped and raised her lips to him in a delighted kiss" (p. 119)

Chapter 10 (120-121)

A. Translate the following words and find synonyms to them:

1. desperate ebb
2. ruining of a vista
3. beleaguer
4. inaudible
5. inscrutable contemplation
6. inextinguishable pride
7. forlorn supplication
8. appeal
9. alleviation
10. iridescent
11. giddy fascination
12. a flutter brown
13. tragic impendency
14. skirmishing
15. engulf
16. filament
17. immense concussion

B. Give definitions to the stylistic means in the following sentences:

1. "Shortly after four o'clock the last remaining gun gave out a clanging sound and went out of action in a swift tongue of red smoke."

2. "Where the planes had made certain that the beleaguered possessed no further resources, they would land and the dark and glittering reign of the Washingtons would be over."

3. "The embers of the two aeroplanes glowed like the eyes of some monster crouching in the glass."



4. "John listened breathlessly, catching a phrase here and there, while the voice broke off, resumed, broke off again – now strong and argumentive, now colored with a slow, puzzled impatience."

5. "Then a conviction commenced to dawn on the single listener, and as realization crept over him a spray of quick blood rushed through his arteries."

6. "Prometheus Enriched was calling to witness forgotten rituals, prayers obsolete before the birth of Christ."

7. "He doubted only whether he had made his bribe big enough. God had His price of course. God was made in man's image, so it had been said: He must have His price. And the price would be rare – no cathedral whose building consumed many years, no pyramid constructed by ten thousands workmen, would be like this cathedral, like rypamid."

8. "It was as though the sky had darkened for an instant, as though there had been a sudden murmur in a gust of wind, a sound of far-away trumpets, a sighing like the rustle of a great silken robe – for a time the whole of nature round about partook of this darkness^ the birds' songs ceased; the trees were still, and far over the mountain there was a mutter of dull, menacing thunder."

9. "That was all. The wind died along the tall grasses of the valley. The dawn and the way resumed their place in a time, and the risen sun sent hot waves of yellow mist that made its path bright before it. The leaves laughed in the sun, and their laughter shook the trees until each bough was like a girl's school in fairyland. God had refused to accept the bribe."

10. "Then, turning, he saw a flutter of brown down by the lake, then another flutter, then another, like the dance of golden angels alighting from the clouds."

C. Explain and paraphrase the following:

1. "Braddock Washington was standing there motionless... contrast with the new day." (p. 122)

2. "After a while the white man... with an extinguishable pride." (p. 122)

3. "Words, too quickly uttered to be understood... Braddock Washington was offering a bribe to God!" (p. 123)

4. "There was no one else with whom he had ever needed to treat or bargain... He implied that Providence could take it or leave it." (p. 125)

Chapter 11 (p. 129-132)

A. Explain the following stylistic means used in the text:

1. "They make me feel that it was all a dream, all my youth." "It was a dream," said John quickly. "Everybody's youth is a dream, a form of chemical madness."

2. "At any rate, let us love for a while, for a year or so, you and me. That's a form of divine drunkenness that we can all try."

3. "His was a great sin who first invented consciousness. Let us lose it for a few hours."